



Đối Thoại

Tập 24 Số 4
Thu 2010

Chân Dung Người Tiêu Thụ

Nhóm Western Transit

Nhiều người tiêu thụ thuộc RCOC và gia đình của họ quen thuộc với hệ thống Western Transit. Công ty này điều hành 60 xe buýt trong Quận Orange, chuyên chở hơn một ngàn người có khuyết tật và người cao niên đến và trở về nhà từ các chương trình ban ngày cũng như nơi làm việc mỗi ngày của họ. Điều mà rất nhiều người không biết là việc giữ gìn sạch sẽ bên trong những xe buýt này là việc làm của bốn người đàn ông có khuyết tật phát triển. John Baze, Alex Nishumura, Kevin Protteau và Ronnie Rodriguez.

Họ làm việc cho Western Transit qua một giao kèo với cơ quan cung cấp dịch vụ việc-làm-với-sự-hỗ-trợ OCARC.

Họ làm việc cho Western Transit qua một giao kèo với cơ quan cung cấp dịch vụ việc-làm-với-sự-hỗ-trợ OCARC; cơ quan này cung cấp một người hướng dẫn việc làm để giám sát họ trong công việc và lo những chuyện liên hệ đến những đòi hỏi của chủ nhân như bảo hiểm bồi thường cho nhân viên và việc khấu trừ thuế lương.

Họ làm việc hai người một nhóm, lau chùi mỗi sàn xe, các ghế ngồi, thành xe và trần xe cũng như quét bụi, nhặt giấy rác và lau bóng kính xe và các đồ đồng. Làm việc theo ca bốn tiếng, ba



Nhóm Western Transit (Trái sang Phải) đang làm việc: Ronnie Rodriguez, Alex Nishumura, John Baze và Kevin Protteau.

ngày một tuần, họ cùng nhau lau chùi 30 chiếc xe buýt mỗi ca!

Người hướng dẫn việc làm của họ, David Mendoza, giám sát công việc họ làm. Ông cũng huấn luyện để giúp họ tiến bộ, thường chỉ dẫn họ nhiều phương cách để gìn giữ các xe buýt cho thật sạch sẽ. Mỗi tháng một lần, David thay đổi bốn phận của những người trong nhóm. Ông nói là điều đó giúp cho mỗi người có cơ hội học hỏi thêm các kỹ năng và được kích thích trong việc làm.

Quản Đốc Điều Hành của Western Transit, Diane Slagle, khen ngợi nhóm hết lời. Trong khi bốn người

này không phải là nhân viên trực tiếp của bà, bà cho biết rằng họ đã hội nhập hoàn toàn với những nhân viên khác, cùng dùng chung các tiện nghi cũng như phòng nghỉ và ăn của cơ quan.

"Họ rất chu đáo và chăm chỉ," bà nói, lưu ý rằng những tài xế xe buýt của công ty và các nhân viên khác cũng đều yêu mến họ. Với sự làm việc cần mẫn của Alex, Ronnie, Kevin và John, bà cho biết, các xe buýt được lau chùi hơn bình thường và các nhân viên bảo trì của chúng tôi yêu thích cách họ làm việc và hoàn thành tốt trách nhiệm."

Xem Nhóm Western Transit trang 6

Các Giải Thưởng Spotlight Sẽ Đến vào Mùa Xuân 2011

Xin xem chi tiết về buổi lễ và những thông tin cho việc đề cử trong số Đối Thoại tới và trên mạng toàn cầu của RCOC tại www.rcocdd.com.

Đối Thoại

Đối Thoại phát hành bốn lần mỗi năm do Trung Tâm Vùng Quận Orange thực hiện cho những người có khuyết tật phát triển, gia đình họ và những người cung cấp dịch vụ. Bạn cũng có thể đọc Đối Thoại trên mạng toàn cầu của RCOC: www.rcocdd.com.

Copyright © 2010

Ban Giám Đốc nhiệm kỳ 2010

Thomasina Parker, *Chủ tịch*
Jay Connor, *Phó Chủ tịch*
Alan Martin, *Thư ký*
Clifford Amsden, *Thư quỹ*
Robert Costello
Cheryl Day
Joseph DeCarlo
Sylvia Delgado
Luke Franck
Luke Franck
Kathy McCrystal
Tresa Oliveri
Martha Patarroyo
Hilda Sramek
Bob Watson

Những Buổi Họp của Ban Giám Đốc Năm 2010 - 2011

4 tháng Mười Một • 6 tháng Một
3 tháng Ba • 5 tháng Năm

Công chúng được mời đến tham dự. Những buổi họp bắt đầu vào 6:00 giờ chiều và được tổ chức tại Phòng Khách tiệt của Trung Tâm Vùng. Buổi họp tháng Mười Một sẽ được tổ chức tại địa điểm hiện tại số 801 Civic Center Drive West, Santa Ana. Bắt đầu từ tháng Một, những buổi họp của ban quản trị sẽ được tổ chức tại trụ sở trung ương mới của RCOC tại khu Tustin Centre Tower, nằm tại 1525 North Tustin Avenue ở Santa Ana. Bạn có thể gọi (714) 796-5100 nếu bạn cần hỏi về địa điểm. Nếu bạn cần người thông dịch, xin gọi trước ít nhất 10 ngày và để lại lời nhắn tại số (714) 796-5100, ext. 5907.

Ban Điều Hành Trung Tâm Vùng Quận Orange

Larry Landauer, *Tổng Giám Đốc*
Janis White, *Giám Đốc Điều Hành*
Bette Baber, *Giám Đốc Tài Chính*
LeeAnn Christian, *Giám đốc về Tinh Hüu Hiệu của Tổ Chức*
Peter Himber, M.D., *Giám Đốc Y Té*
Pat Glancy, *Quản Đốc Nhóm Nhận Người Bệnh Mới*
Rosalinda Lopez, *Quản Đốc vùng Đông/Trung tâm*
Keli Radford, *Quản Đốc vùng Tây*
Patrick Ruppe, *Quản Đốc vùng Bắc*
Amy Williams, *Quản Đốc vùng Nam*

Tin Cập Nhật về Ban Quản Trị

Ban Quản Trị RCOC Thiết Lập Tổ Chức Jake's LIFE

Ban điều hành của RCOC đã nắm bắt những cơ hội mà hoàn cảnh thuộc thị trường địa ốc cũng nhu lãi suất thấp đưa lại để giải quyết những nhu cầu mang tính dài hạn về không gian làm việc của mình trong một cung cách hết sức sáng tạo. Đầu tiên, họ tìm được một khu cao ốc hoàn toàn thích hợp để làm trụ sở trung ương, đồng thời họ cũng có luôn cơ hội để mua lại tòa nhà này trong thoả thuận thuê mướn căn bản của mình. Sau đó, RCOC thiết lập một tổ chức phi-lợi nhuận, được đặt tên là Jake's LIFE, để mua tòa cao ốc này bằng cách phát hành những trái phiếu được chính phủ chấp thuận cho miễn thuế. Jake's LIFE sẽ cho RCOC mướn dài hạn tòa nhà này. Hợp đồng thuê mướn 30 năm, nhất quán với những điều kiện mà trái phiếu đưa ra, sẽ giúp chi trả chi phí phòng ốc của RCOC và cung cấp số vốn lưu hành tốt đẹp cho Jake's LIFE. Nhiều trung tâm vùng trong thời gian gần đây đã áp dụng chiến lược này, và những điều kiện hiện tại đã khiến đây là thời gian tuyệt vời để RCOC thực hiện điều đó.

Trong vai trò là một tổ chức hỗ trợ, Jake's LIFE được hình thành và sẽ hoạt động hoàn toàn vì lợi ích của người tiêu thụ. Bất cứ một ngân quỹ thặng dư nào có thể sử dụng được cũng sẽ hỗ trợ cho những nhu cầu chưa được đáp ứng của họ như giúp nơi ăn chốn ở cho những người có khuyết tật phát triển.

Tên của tổ chức—Jake's LIFE (Living Independently, Free and Empowered Sống Tự Lập, Tự Do và Bản Lãnh)—có ý nghĩa. Nó được đặt theo tên của Jake Robert, một người tiêu thụ thuộc RCOC bị chứng não liệt và đã qua đời vào năm 2006 khi em mới được 4 tuổi rưỡi. Mặc dù cuộc sống ngắn ngủi, Jake đã làm phần khích được nhiều người qua nhiều khía



Jake Robert

cạnh. Sự phấn khích và ánh hào quang đó tiếp tục đến ngày hôm nay qua những đóng góp của biết bao người đã được cuộc sống của Jake khích động.

Bố mẹ của Jake, Steven và Alison Robert, hoàn toàn ủng hộ nỗ lực này, một nỗ lực nối kết những kỷ niệm về con trai họ với việc tạo sức mạnh cho những người có khuyết tật phát triển. Jud Robert, ông của Jake, hiện đang phục vụ trong vai trò chủ tịch của Ban Quản Trị, tiếp tục vinh danh đứa cháu trai yêu quý của mình qua việc chấp nhận phục vụ trong vai trò là chủ tịch của Hội đồng các Giám đốc của tổ chức Jake's LIFE. Có mặt trong Ban Quản Trị thiện nguyện của tổ chức là: Mark Antenucci, Rhys Burchill, Silvia Estabrook và Michael Hennessey.

Qua sáng tạo và hành động, RCOC đang tìm được một câu trả lời có tính dài hạn và khả thi cho sự khó khăn về không gian làm việc. Đây là một bước to lớn nhất quán với phương hướng lãnh đạo có kỷ luật của RCOC trong khi tiếp tục cung cấp những dịch vụ tốt đẹp nhất cho người tiêu thụ của mình.

Muốn biết thêm chi tiết về tổ chức Jake's LIFE, xin vào thăm trang mạng toàn cầu của RCOC (www.rcocdd.com)—dưới mục “About Us” (Về Chúng Tôi), xin nhấp vào “Help for Other Needs” (Trợ Giúp cho Các Nhu Cầu Khác) để được nối vào trang Jake's LIFE.

Tương Trình của Tổng Giám Đốc

Việc RCOC Chuyển Đổi Văn Phòng Dự Kiến Sẽ Tiết Kiệm Được Tiễn

Của Larry Landauer,
Tổng Giám Đốc

G iống như nhiều người khuyết tật chúng tôi phục vụ hiện sống trong các căn hộ, RCOC trả tiền thuê văn phòng mỗi tháng cho các không gian làm việc mà mình thuê mướn. Đối với một tổ chức lớn như cơ quan của chúng tôi, phục vụ 17.000 người, tiền thuê nhà có thể là một số tiền đáng kể. Vì vậy, trong khi chúng tôi bắt đầu đi đến cuối thời hạn thuê mướn hiện tại cho 12 năm của mình ở các văn phòng trên đường Civic Center Drive, điều quan trọng đối với chúng tôi là cân nhắc các sự chọn lựa mình có thể có để tiết kiệm các chi phí văn phòng của mình mà không làm ảnh hưởng đến chất lượng các dịch vụ mà chúng tôi cung cấp cho người tiêu thụ và gia đình.

Điều quan trọng đối với chúng tôi là cân nhắc các sự chọn lựa mình có thể có để tiết kiệm các chi phí văn phòng của mình.

Sau rất nhiều nghiên cứu và xem xét kỹ lưỡng mọi sự chọn lựa, tôi vui mừng thông báo rằng RCOC sẽ di chuyển trụ sở văn phòng trung ương kết hợp với văn phòng vùng phía Đông-Trung tâm đến tòa nhà Tustin Centre Tower vào cuối tháng Mười Một. Trong khi giá trị của các bất động sản giảm thấp và các cao ốc thương mại bị bỏ trống nhiều, đáng



buồn thay, là một sự trì trệ của nền kinh tế địa phương của chúng ta, những yếu tố này kết hợp lại đã giúp cho RCOC kiểm được không gian làm việc tốt hơn với một chi phí thấp hơn so với số tiền hiện tại chúng tôi sẽ phải trả nếu vẫn tiếp tục ở lại địa điểm hiện tại.

Tọa lạc tại số 1525 North Tustin Avenue, gần giao lộ của 17th Street và Tustin Avenue ở Santa Ana, tòa nhà bốn tầng sẽ trở thành nơi làm việc cho các nhân viên điều hành, các phân ban về nguồn tài nguyên nhân sự, kế toán, dịch vụ y tế, nguồn tài nguyên cộng đồng, dịch vụ cho người tiêu thụ và phân ban nhận người bệnh mới của RCOC. Nó cũng sẽ trở thành nơi làm việc mới cho các phối hợp viên dịch vụ

và các nhân viên khác của văn phòng vùng Đông-Trung tâm hiện đang làm việc tại địa điểm ở Civic Center Drive. Trung tâm Nguồn Tài Nguyên Gia Đình thuộc Comfort Connection của RCOC cũng sẽ được đặt ở tầng trệt của tòa nhà mới, dễ dàng cho khách ghé thăm. Cuối cùng, văn phòng vùng phía Nam cũng sẽ được chuyển đến tòa nhà này, triệt tiêu các chi phí hiện phải trả cho văn phòng đắt nhất của chúng tôi.

Chúng tôi nghĩ rằng các khách ghé thăm cũng sẽ đánh giá cao sự gần gũi của tòa nhà mới với các xa lộ, giúp cho khách dễ dàng dùng các xa lộ 55, 5 và 22, cũng như yêu thích bãi đậu xe rộng mênh mông—bao gồm nhiều chỗ đậu xe cho người có khuyết tật. Quan trọng hơn nữa, có các trạm xe buýt gần đó khiến cho việc lui tới văn phòng chúng tôi trở nên thuận tiện cho nhiều người phải dùng hệ thống chở công cộng để đến dự các buổi họp của Ban Quản Trị hoặc của Nhóm Cố Vấn Người Tiêu Thụ (CAT) chẳng hạn, vốn được tổ chức tại văn phòng chính của RCOC.

Để giảm thiểu bớt sự phiền phức do sự di chuyển này gây ra đối với

những người chúng tôi phục vụ, cũng như để giảm thiểu chi phí, hộp thư bưu điện nơi gần như tất cả các thư của chúng tôi được chuyển giao đến sẽ được giữ nguyên, cũng như tất cả các số điện thoại của RCOC. Vì vậy, nếu bạn có một cuộc họp tại RCOC và không chắc chắn về vị trí, bạn luôn có thể gọi điện trước và xác nhận rõ thông tin.

RCOC sẽ di chuyển trụ sở văn phòng trung ương kết hợp với văn phòng vùng phía Đông-Trung tâm đến tòa nhà Tustin Centre Tower vào cuối tháng Mười Một.

Tuy nhiên, có nhiều lý do khác nữa để cho thấy đây là một bước đi thận trọng của RCOC trong việc làm của chúng tôi để làm tăng tối đa có thể giá trị của mỗi đồng tiền mà chúng tôi được ủy thác. Ngoài các mức giá và điều khoản rất thuận lợi mà RCOC đã thương lượng được để có không gian làm việc mới, Ban Quản Trị của chúng ta đã thăng tiến với sự thành lập một tổ chức mới đầy hào hứng—một tổ chức phi lợi nhuận có tính liên kết được gọi là "Jake's LIFE"—nó sẽ mua tòa nhà Tustin Centre Tower mà chúng ta sẽ sử dụng. Theo thời gian, việc mua bán tạo mãi này của tổ chức sẽ mang lại ngân quỹ để lại ích lợi cho người tiêu thụ của RCOC và gia đình. Để biết chi tiết về sáng kiến mới và quan trọng này, xin đọc câu chuyện ở trang 2 và vào thăm trang mạng toàn cầu của chúng tôi (www.rcocdd.com) dưới mục "About Us" (Về Chúng Tôi), xin nhấp vào "Help for Other Needs" (Trợ Giúp cho Các Nhu Cầu Khác) để tìm hiểu thêm về tổ chức Jake's Life.

Quận Orange Mang Lại Những Cơ Hội Giáo Dục cho Người Trưởng Thành

Của Jay Connor, Chủ tịch nhóm CAT

Bà Maria Aguilar thuộc đại học Santa Ana đã tham dự buổi họp tháng Tám của nhóm CAT để chia sẻ những thông tin về nhiều lớp học mà đại học này cung cấp cho các sinh viên có nhu cầu đặc biệt. Đại học Santa Ana làm việc với những người có khuyết tật để cung cấp sự hỗ trợ mà những người này có thể cần để đạt được những mục tiêu về giáo dục của họ. Những đại học cộng đồng khác trong Quận Orange cũng nhiệt tình phục vụ những người trưởng thành có khuyết tật phát triển, bởi thế tôi nghĩ rằng tôi sẽ dùng cột báo của mình để thảo luận về một số phương cách mà RCOC có thể giúp những người tiêu thụ trưởng thành muốn tham dự đại học.

Khi chuyển tiếp từ hệ thống trường công lập sang việc nhận những dịch vụ của trung tâm vùng, nhiều người tiêu thụ tuổi từ 18 đến 22 đến học tại những đại học cộng đồng tại địa phương. Thường thì họ tham dự các lớp học cùng với những



sinh viên có khuyết tật khác, và các lớp học của họ tập trung vào việc xây dựng những kỹ năng sống tự lập—những chuyện như hoạch định việc dinh dưỡng, học căn bản về việc nấu nướng và việc trả tiền các hóa đơn. Tuy nhiên, người tiêu thụ cũng có thể lấy những lớp mà nhà trường cung cấp

cho các sinh viên khác, như những lớp về computer, về nghệ thuật hay về thể dục như lớp thể dục nhịp điệu.

Tuy nhiên, khi họ đã rời khỏi hệ thống trường công lập, điều quan trọng mà người tiêu thụ nên biết là họ có thể tiếp tục sự học vấn của họ. Những lớp học tại đại học giúp cho một số người tiêu thụ thuộc RCOC học hỏi những kỹ năng mới có thể giúp cho họ tìm được một việc làm trong cộng đồng. Một số người còn đạt được các bằng cấp đại học (xin xem câu chuyện về Steven Flanagan ở trang bên). Tuy nhiên, việc đến đại học cũng có thể chỉ là một điều giúp cho một người tiêu thụ khám phá một sự yêu thích đặc biệt nào đó hoặc học thêm một điều gì mới.

Việc tham dự đại học không nhất thiết có nghĩa là một người nào đó không thể cùng lúc có một việc làm. Rất nhiều người đi học bán-thời-gian, có thể chỉ lấy mỗi lần một lớp, giúp cho họ vẫn có thời giờ

Những Buổi Họp Tới Của Nhóm CAT

17 tháng Mười Một

15 tháng Mười Hai

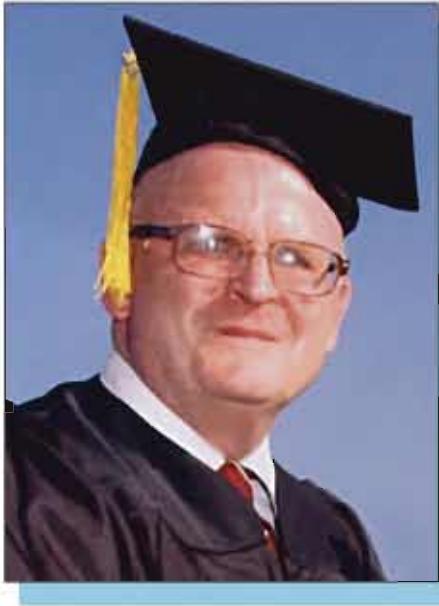
19 tháng Một

16 tháng Hai

Những buổi họp của CAT từ 10:00 giờ sáng đến trưa. Buổi họp tháng Mười Một sẽ được tổ chức tại Văn phòng hiện tại ở Santa Ana của RCOC, 801 Civic Center Drive West. Các buổi họp của tháng Mười Hai, tháng Một và tháng Hai sẽ được tổ chức tại văn phòng trung ương mới của RCOC ở khu Tustin Centre Tower, tọa lạc tại 1525 North Tustin Avenue tại Santa Ana. Xin gọi trước cho Nancy Mata tại (714) 796-5206 để cho bà biết là bạn sẽ tham dự và nếu bạn có câu hỏi về địa điểm họp.

làm việc cũng như có các sinh hoạt và thú vui khác.

Nếu bạn nghĩ là mình muốn tham dự những lớp tại đại học, hãy liên lạc với phái hợp viên dịch vụ tại RCOC của bạn. Vì này có thể chia sẻ thông tin về những chương trình và những cơ hội trong vùng mà bạn sống.



Người Tiêu Thụ của RCOC Đỗ Bằng AA

Steve Flanagan có một số kinh nghiệm về chuyện làm việc chăm chỉ và lòng quyết tâm. Người tiêu thụ 60 tuổi này, bị chứng tự kỷ, vừa đạt được bằng AA từ trường Santiago Canyon College ở Orange. Trong bảy năm qua, ông đã lấy mỗi lần một lớp và giữ được điểm trung bình (GPA) trên 3.9 cho các lớp học của ông. Thành quả của ông đặc biệt đáng thán phục và đáng nêu gương vì ông đã đạt được văn bằng khi làm việc toàn-thời-gian! Steven sống tự lập với em trai của ông, và tự lái xe riêng của mình để đi học và đến sở làm.

Góc An Toàn

Những Mẹo An Toàn cho Việc Sắm Sửa Dịp Lễ

Những ngày lễ đã đến rồi!

Đây là thời gian của sự phấn khích, của sự tử tế và lòng hào tâm đối với tất cả mọi người.

Tôi có quên điều gì không? Có, thêm một điều nữa: có người đang tìm cách lấy đồ của bạn.

Tôi biết là điều tôi nói khiến tôi có vẻ là người hay quạo quọ, phàn nàn, nhưng việc sắm sửa mà nhiều người chúng ta thực hiện trong những dịp lễ có thể kích thích những hoạt động của bọn trộm cắp. Tôi muốn bạn có một dịp lễ hào hứng, vậy xin nhớ trong lòng những mẹo nhỏ sau đây khi bạn đi mua sắm—trong thời điểm này cũng như trong suốt năm:

Tại những khu mua sắm, hãy tìm một chỗ đậu xe có đông người và sáng sủa. Nếu bạn đi xe, nhớ kỹ

là phải khóa xe của mình. Nếu bạn để bất cứ thứ đồ mua sắm nào của bạn trong xe, nhớ là hãy để chúng trong thùng xe hoặc dùng đế lô chúng ra. Rất nhiều bọn trộm cắp nhìn vào kính xe để tìm đồ ăn trộm—nếu chúng không thấy gì thì chúng có thể đi qua luôn.

Khi rời khu mua sắm, hãy sử dụng dịch vụ hộ tống của khu-nhóm bảo vệ có mặt tại đây để giúp bạn, và tôi có thể nói cho bạn biết là họ thích đưa họ ra xe hơn là ngồi suốt!

Tốt hơn nữa, hãy nên đi mua sắm với một

người bạn hay một người thân trong gia đình. Hãy nhắc để cùng đề ý ví, xách tay, các thẻ tín dụng và các đồ mua sắm của nhau. Thỉnh thoảng chúng ta quá chú tâm đến việc tìm kiếm những món

quà hoàn hảo hay những món đồ bán hạ giá mà quên đề ý đến các đồ đặc của mình!



*Hẹn bạn kỳ tới,
Nhóm AN TOÀN!
Bạn An Toàn, Stevie,
Jessie, và Roy*

Nhóm Western Transit
(tiếp theo trang 1)

Quan hệ tốt đẹp ấy là dễ hiểu từ góc nhìn thương mại, nhưng Diane nói rằng công ty đặc biệt thích làm việc chung với OCARC vì cả hai tổ chức đều phục vụ người có khuyết tật phát triển trong rất nhiều năm. Vì Western Transit cung cấp sự chuyên chở cho những người tiêu thụ thuộc RCOC tham dự những chương trình của OCARC, "điều đó bổ sung cho nhau," bà nói.

Khi Mike Fallon của OCARC lần đầu tiên tiếp cận bà để gợi ý phát triển những công việc cho người tiêu thụ trong việc chùi rửa xe buýt, Diane tiếp nhận ý kiến đó nhưng không chắc phải thực hiện nó thế nào. Tuy nhiên, bà nói rằng OCARC đã làm cho tiến

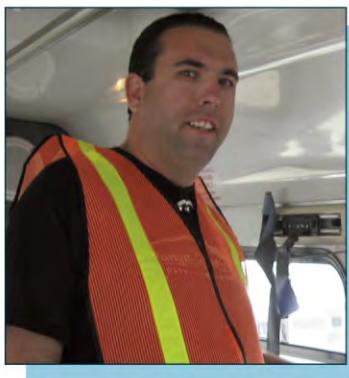
trình này được dễ dàng. Chẳng hạn, họ thực hiện một cuộc "nghiên cứu về ván đề thời gian" để quyết định xem là cần bao nhiêu nhân viên để làm xong một việc nào đó trong một suất làm việc được xác định, và họ sử dụng những tiêu chuẩn mà bà đưa ra để kết nối những đòi hỏi của công việc với những sự quan tâm, yêu thích và những kinh nghiệm cụ thể, đặc thù của những người tiêu thụ đang đi tìm việc làm.

Bà nói, "Thật là tuyệt vời để thấy là ta có thể làm được điều gì khi bạn mở lòng ra với những khả năng của hoàn cảnh."

Ronnie, Kevin, John và Alex, tất cả đều đã tìm việc ở OCARC, và những

kinh nghiệm cũng như sở thích của họ đều thích hợp tuyệt hảo với những nhu cầu của Western Transit.

Thật sự, Alex, hiện sống với gia đình mình tại Lake Forrest, đã làm việc chùi rửa những xe buýt của OCTA trong nhiều năm trước đó. Ronnie, hiện sống tại



(Hình trên cùng, trái qua phải) David Mendoza và Alex Nishimura; (trên, phải) Kevin Protteau; (ngay phía trên) John Baze

Ronnie Rodriguez và Diane Slagle

Cypress, trước đó đã làm việc chùi rửa các rạp chiếu phim cho hệ thống Edwards Cinemas.

Trong quá khứ, John đã làm việc cho Home Depot và KFC. Anh cũng làm việc tại OCARC, là nơi anh đã gặp Amanda, vị hôn thê của mình. Tuy nhiên, một trong những điều anh nói là thích về công việc của mình chính là vì nó cho anh cơ hội để làm việc ở ngoài trời.

Kevin, hiện sống một mình ở Brea và lái xe riêng của mình đi làm, đã làm việc trong các siêu thị trong vai trò một nhân viên trợ giúp khách hàng và nói rằng việc mà anh yêu

thích nhất khi làm ở đây là quét dọn. Trong những ngày anh không làm việc tại Western Transit, Kevin cũng làm việc ở OCARC.

Cá bón người đều là những nhân viên cần mẫn, muốn kiếm tiền để trang trải các chi phí mỗi ngày cũng như để thưởng thức thời gian tự do của mình.

John đang để dành tiền để mua một chiếc xe *truck*—và nó phải là một chiếc xe giúp được cho người dùng xe lăn, vì vị hôn thê của anh ở trong tình trạng đó. Hai anh chị thích đi chơi trong khu thương xá ở gần nhà, nhưng cũng rất vui khi đi chơi tại Knott's Berry Farm đến nỗi họ đã mua hẳn những vé để đi chơi theo mùa tại đây.

Ronnie thỉnh thoảng cũng làm công việc lát nền nhà chung với cha nuôi của anh vốn là một nhà thầu xây cát. Anh thích chơi bóng rổ khi rảnh. Anh cũng đang trông chờ cuộc đi chơi sắp tới tại Las Vegas với em trai và một người bạn của mình.

Kevin cũng vậy, đã đi chơi tại Las Vegas, và anh đang mong chờ cuộc đi chơi ở Seattle vào tháng Mười Hai này với cha mình. Tuy nhiên, địa điểm mà anh yêu thích nhất là Dysneyland, và anh đã dọn nhà từ Arizona đến Quận Orange hai năm qua để được gần Xứ Thanh Tiên hơn! Anh có vé mua theo năm và đến đây chơi hằng như mỗi cuối tuần.

Alex cũng thích Dysneyland, đặc biệt là thích chuyến xe "Đó là Một Thế Giới Nhỏ". Lúc nào cũng cười tươi, Alex rõ ràng là niềm vui của nhóm. Nhưng David cho biết là dù Alex thích đùa vui, anh—cũng như ba người bạn trong nhóm—luôn có thể được mọi người tin tưởng trong việc hoàn tất tốt công việc.

Những Người Coi Trẻ Đặc Biệt Đáp Ứng Nhu Cầu Giữ Trẻ của Nhiều Gia Đình

Với dịp lễ đang đến gần, nhiều phụ huynh thuộc RCOC sẽ phải suy nghĩ là bằng cách nào họ có thể tìm ra một người giữ trẻ để giúp họ có thể tham dự những buổi họp mặt tối do sở tổ chức hoặc những dịp họp mặt thân hữu vào dịp lễ. Hai tổ chức UCP of Orange County và Camp Fire USA of Orange County có thể có câu trả lời.

Hai tổ chức này đã cộng tác trong một chương trình được gọi tên là “Special Sitters” để giúp cho các phụ huynh tìm những người giữ trẻ có sự hiểu biết và nhạy cảm để trông coi các trẻ em có khuyết tật phát triển.

Camp Fire tuyển mộ và huấn luyện những Người Giữ Trẻ Đặc Biệt, trong khi UCP nối kết các gia đình với những người giữ trẻ mà họ có thể thuê mướn trong tương lai. Sự huấn luyện đặc biệt mà những Người Giữ Trẻ này nhận được bao gồm vấn đề Hô Hấp Nhân Tạo và cẩn bẩn về Cứu Thương, cùng với sự hiểu biết về khuyết tật, những kỹ năng giao tiếp, đáp ứng với tinh thần trách nhiệm, và việc kiểm soát hành vi. Hiện tại, chương trình này có khoảng 125 người giữ trẻ hội đủ điều kiện tại Quận Orange có thể đáp ứng nhu cầu giữ trẻ của hầu hết các gia đình.

Các gia đình sử dụng một Người Giữ Trẻ Đặc Biệt giống như họ thuê một thiếu nữ trong khu xóm của mình. Những người này không phải là nhân



Ảnh của UCP of Orange County

viên của UCP hay Camp Fire và không liên hệ đến việc sử dụng giờ respite có ký giao kèo với RCOC.

Các gia đình nào muốn thuê những Người Giữ Trẻ Đặc Biệt trước tiên sẽ được tổ chức UCP lọc lựa, vì những Người Giữ Trẻ này không được chuẩn bị để lo cho các em trên 12 tuổi, hoặc các em bị động kinh, có những vấn đề y khoa phức tạp, hay có những hành vi có thể gây thương tích. Những phụ huynh nào trả một khoản tiền ghi danh (số tiền này có thể được miễn) sẽ được cung cấp một danh sách gồm nhiều Người Giữ Trẻ trong khu vực họ sống.

Cũng như đối với những người giữ trẻ khác, việc phỏng vấn một người mình muốn thuê làm Người Giữ Trẻ là tùy vào cha mẹ, cũng như việc thảo luận về giá cả, thời khóa biểu,

việc di chuyển và các thu từ giới thiệu.

Khi một gia đình đã ghi danh với chương trình “Special Sitters”, họ cũng có thể tham dự Câu-lạc-bộ thứ Bảy, một loại trại ban ngày được tổ chức hai tháng một lần, từ 10 giờ sáng đến 3 giờ chiều tại Irvine. Thích hợp cho trẻ từ 8 tuổi trở xuống, trại bao gồm cả các em có các nhu cầu đặc biệt và các anh chị em không bị khuyết tật của các em này. Lệ phí là \$40 cho em đầu tiên và \$20 cho mỗi em thêm vào.

Muốn tìm hiểu thêm về việc thuê mướn một Người Giữ Trẻ Đặc Biệt hay Câu-lạc-bộ thứ Bảy, xin gọi cho Janet Winter của tổ chức UCP of Orange County tại số (949) 333-6428.

Hội “Grandparent Autism Network” và RCOC Tổ Chức Hội Thảo

“Những Yếu Tố về Môi Trường trong Chứng Tự Kỷ: Việc Có Thể Ngăn Ngừa Sự Nhiễm Chất Độc và Những Khung Cảnh Giáo Dục & Xã Hội Tích Cực” là đề tài của một cuộc hội thảo sẽ được tổ chức vào ngày Thứ Bảy, 29 tháng Một, từ 9:00 giờ sáng đến trưa tại Mariners Church Worship Center ở Irvine. Các diễn giả sẽ có mặt là Irla Hertz-Picciotto, Ph.D. và Peter Mundy, Ph.D., thuộc Học Viện M.I.N.D. Của đại học UC Davis. Muốn biết thêm chi tiết, xin vào đọc Lịch Sinh Hoạt Hàng Tháng trên trang mạng toàn cầu của RCOC (www.rcocdd.com).

Hãy Làm Cho Những Ngày Lễ Hạnh Phúc Hơn Qua Việc Ủng Hộ Cây Ước Vọng

Mỗi năm, chương trình Cây Ước Vọng (Wish Tree) của RCOC giúp làm sáng mùa lễ cho hàng trăm người có khuyết tật phát triển. Năm nay, khi cộng đồng chúng ta tiếp tục đấu tranh với những ảnh hưởng của suy thoái kinh tế và sự thất nghiệp cao liên tục, sự ủng hộ của bạn có thể giúp giảm bớt những khó khăn mà nhiều người tiêu thụ của RCOC và gia đình họ đang phải chịu đựng.

Cây Ước Vọng bắt đầu khi các điều phối viên dịch vụ xác định thu nhập thấp, những người và gia đình được RCOC phục vụ có hoàn cảnh khó

khăn và điền các tấm thẻ với các yêu cầu về những món quà vào dịp lễ cho họ. Những mong ước này—từ đồ chơi và quần áo trẻ em đến các thẻ quà tặng—được các nhà tài trợ cho Cây Ước Vọng hoàn tất qua việc mua các món quà đã được yêu cầu và trao chúng cho RCOC. Các tình nguyện viên sau đó sẽ gói những món quà và giao chúng cho các gia đình.

Các cá nhân có thể tham gia, nhưng cũng có sự đóng góp của nhiều công ty, tổ chức tình nguyện và các nhóm làm việc tại các nhà thờ khiến cho Cây Ước Vọng trở nên một dự án

chung cho mùa lễ. Các nhà tài trợ nào không có thời gian để mua quà tặng trong mùa lễ bận rộn vẫn có thể tham gia. Các sự trao tặng tài chính được những người mua hàng tình nguyện sử dụng để hoàn tất những mong muốn cụ thể từ chương trình Cây Ước Vọng. Nếu bạn muốn trao tặng, xin đề ngân phiếu cho "Brian's Fund" và gửi đến Regional Center of Orange County, P.O. Box 22010, Santa Ana, CA 92702-2010.

Nếu bạn có thắc mắc gì về chương trình Cây Ước Vọng, xin liên lạc với Karen Schaeffer tại số 714-796-5330.

Các địa điểm của Trung Tâm Vùng Quận Orange

Santa Ana Office

801 Civic Center Dr. West
24-hr Phone: (714) 796-5100

Orange Office

3111 N. Tustin, Suite 150
24-hr Phone: (714) 796-3700

Irvine Office

46 Discovery, Suite 200
24-hr Phone: (714) 796-4060

Westminster Office

5555 Garden Grove Blvd., Suite 100
24-hr Phone: (714) 796-2900

Chân Dung Người Tiêu Thú: Nhóm Western Translit.....	1
Tin Cập Nhật Về Ban Quản Trị	2
Tuần Trinh của Tổng Giám Đốc	3
Tin Cập Nhật của Ủy Ban Cố Vấn Người Tiêu Thú	4
Người Tiêu Thú của RCOC Đó Bằng AA	5
Góc Án Tấn	5
Những Người Tiêu Thú của RCOC Đó Bằng AA	5
Như Câu Giả Té của Nhieu Gia Dinh	7
Những Người Giả Té Đặc Biệt Đến	7
Hội Grandparent Autism Network và RCOC	7
Tổ Chức Hội Thảo	7

BÀI VỎ BẾN TRONG

Bản tin Đổi Thoát

Santa Ana, CA 92702-2010

P.O. Box 22010

Regional Center of Orange County

